

astat

info rmation
rmazioni

Internet: www.provinz.bz.it/astat
www.provincia.bz.it/astat

E-mail: astat@provinz.bz.it
astat@provincia.bz.it

16

Nr. Juni / Giugno 2006

Bibliotheken 2005

Biblioteche 2005

Über zwei Millionen Bücher ausgeliehen

Die öffentlichen Bibliotheken Südtirols zählen nahezu 2,7 Millionen Bände. Mit 851.793 Büchern verfügen die örtlichen Bibliotheken über rund 32% des gesamten Buchbestandes, der der Öffentlichkeit zur Verfügung steht.

Im Jahr 2005 verzeichneten die Bibliotheken unseres Landes 2.274.077 Entlehnungen von Büchern. 40,4% davon erfolgten in örtlichen Bibliotheken, 32,2% in Mit-

Oltre due milioni di libri presi in prestito

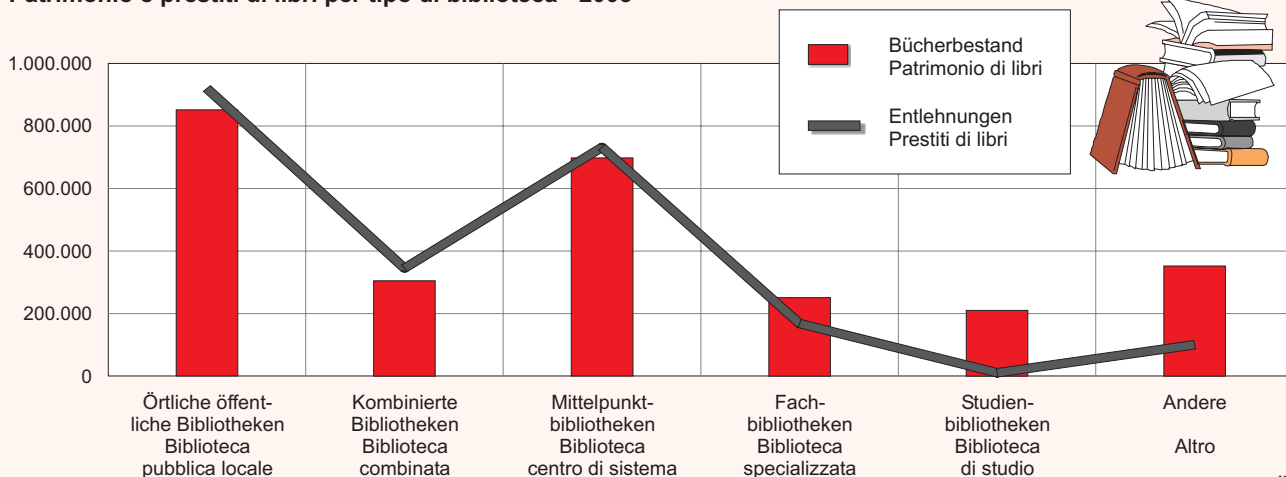
Il patrimonio librario delle biblioteche pubbliche presenti in provincia di Bolzano conta quasi 2,7 milioni di libri. Le biblioteche locali (851.793 libri) raccolgono ca. il 32% dell'intera ricchezza libraria altoatesina messa a disposizione per il pubblico.

Nel 2005 il numero di prestiti registrati presso le biblioteche è risultato pari a 2.274.077 libri. Il 40,4% è avvenuto presso biblioteche pubbliche locali, il 32,2%

Graf. 1

Bücherbestand und Entlehnungen nach Art der Bibliothek - 2005

Patrimonio e prestiti di libri per tipo di biblioteca - 2005



telpunktbibliotheken und 15,2% in kombinierten Bibliotheken (d.h. in örtlichen Bibliotheken, die mit Schulbibliotheken kombiniert sind).

presso biblioteche centro di sistema, il 15,2% presso biblioteche combinate (ovvero biblioteche locali combinate con le biblioteche scolastiche).

Tab. 1

Bücherbestand und Entlehnungen nach Art der Bibliothek - 2003-2005

Patrimonio e prestiti di libri per tipologia di biblioteche - 2003-2005

	Bibliotheksart Tipo di biblioteca						Insgesamt Totale	
	Öffentliche örtliche Bibliotheken Biblioteca pubblica locale	Kombinierte Bibliotheken Biblioteca combinata	Mittelpunkt-bibliotheken Biblioteca centro di sistema	Fach-bibliotheken Biblioteca specialistica	Studien-bibliotheken Biblioteca di studio	Andere Bibliotheken Altro		
Jahr 2003 / Anno 2003								
Buchbestand	845.190	288.358	659.029	125.786	287.436	321.737	2.527.536	Patrimonio di libri
Entlehnungen	872.026	312.518	664.888	68.139	11.215	83.076	2.011.862	Prestiti di libri
Entlehnungen/Bestand	1,03	1,08	1,01	0,54	0,04	0,26	0,80	Prestiti/patrimonio
Jahr 2004 / Anno 2004								
Buchbestand	858.169	303.816	683.282	143.727	293.146	337.806	2.619.946	Patrimonio di libri
Entlehnungen	917.143	334.684	716.200	77.284	11.612	84.448	2.141.371	Prestiti di libri
Entlehnungen/Bestand	1,07	1,10	1,05	0,54	0,04	0,25	0,82	Prestiti/patrimonio
Jahr 2005 / Anno 2005								
Buchbestand	851.793	304.514	697.934	250.992	210.048	352.307	2.667.588	Patrimonio di libri
Entlehnungen	919.619	344.554	731.400	167.802	10.358	100.344	2.274.077	Prestiti di libri
Entlehnungen/Bestand	1,08	1,13	1,05	0,67	0,05	0,28	0,85	Prestiti/patrimonio

Der der Öffentlichkeit zur Verfügung stehende Bücherbestand hat sich in den letzten drei Jahren stetig vergrößert. Im Jahr 2004 betrug der Zuwachs im Vergleich zum vorhergehenden Jahr 3,7% und im Jahr 2005 verzeichnete der Bücherbestand eine neuerliche Zunahme von 1,8%.

Auch die Entlehnungen registrierten einen Aufwärtstrend, jedoch waren die Zuwachsraten wesentlich markanter. Sie betragen 6,4% im Jahr 2004 gegenüber 2003 und 6,2% im Jahr 2005 gegenüber dem Jahr zuvor.

Das Verhältnis Entlehnungen-Bücherbestand ist Ausdruck der Rotation der verfügbaren Bücher innerhalb eines Jahres. Beträgt der entsprechende Wert mehr als 1, so bedeutet dies, dass der Bücherbestand im Durchschnitt mehr als einmal entliehen wurde. Fach- und Studienbibliotheken verfügen häufig über wertvolle, nicht entlehbare Bücher oder Unikate, so dass das Verhältnis der Entlehnungen entsprechend niedriger ausfällt.

Die Bibliotheken in Bozen und im Burggrafenamt verfügen über die größte Anzahl von Büchern und verzeichnen auch die meisten Entlehnungen.

Il patrimonio librario complessivo a disposizione del pubblico, nel corso dell'ultimo triennio, ha subito un costante incremento. Nell'anno 2004 si è registrata una disponibilità pari al 3,7% in più rispetto all'anno precedente e nel 2005 tale patrimonio è ulteriormente aumentato dell'1,8%.

Il numero dei prestiti ha seguito lo stesso andamento ma con margini di crescita decisamente più marcati. Nel 2004 si sono registrati il 6,4% di prestiti in più rispetto all'anno precedente e nell'anno 2005, rispetto al 2004, l'incremento dei prestiti ha raggiunto il 6,2%.

Il rapporto tra i prestiti ed il patrimonio complessivo indica la rotazione che i libri a disposizione subiscono nel corso dell'anno. Se tale valore è maggiore di 1 indica che i libri sono stati concessi in prestito mediamente più di una volta. Le biblioteche specialistiche e le biblioteche di studio dispongono spesso di libri preziosi o copie uniche che non possono essere date in prestito, questo fa sì che il rapporto dei prestiti diminuisca.

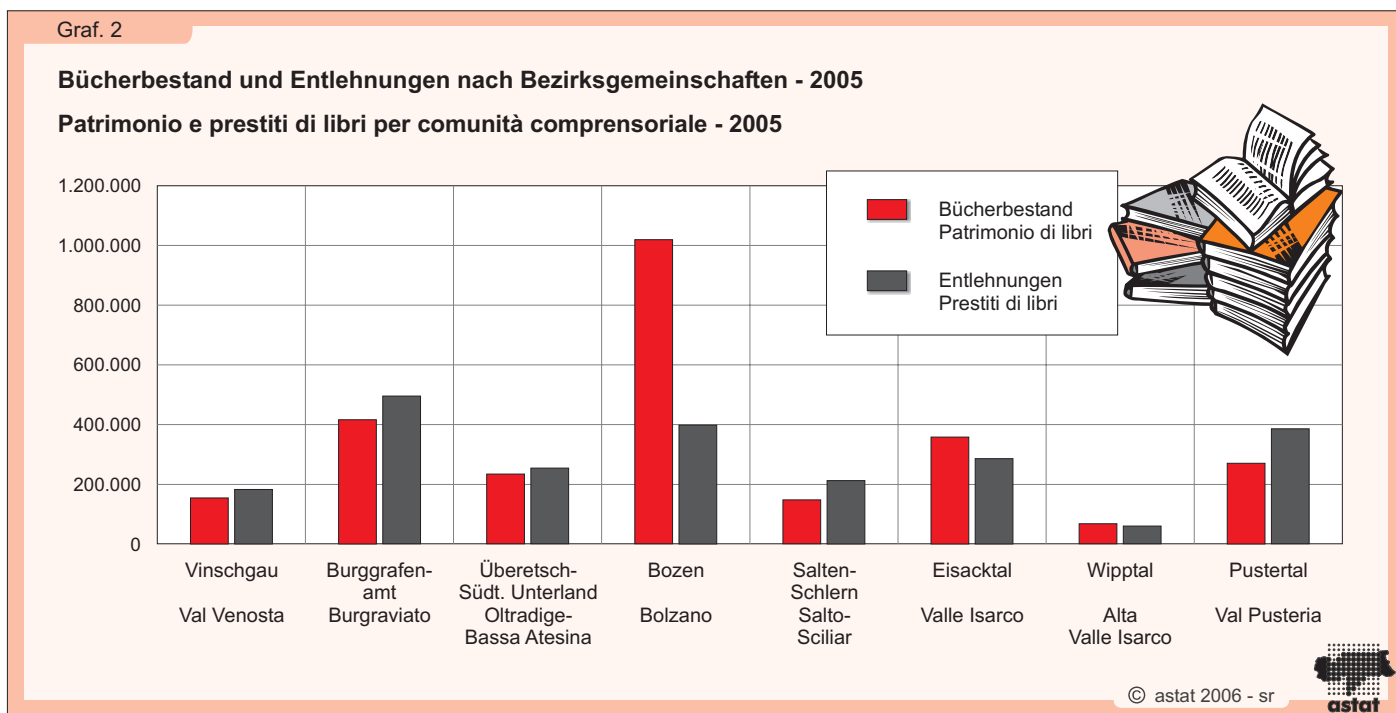
Le biblioteche di Bolzano e del Burggraviato offrono il maggior numero di libri e registrano anche la percentuale più alta di prestiti.

Der Bücherbestand dieser beiden Bezirksgemeinschaften beträgt 53,8% der insgesamt in Südtirols Bibliotheken zur Verfügung stehenden Bände (Bozen 38,2% und Burggrafenamt 15,6%) und die Entlehnungen belaufen sich auf 39,2% (Bozen 17,5% und Burggrafenamt 21,8%).

Compressivamente il patrimonio librario delle due comunità comprensoriali ammonta al 53,8% dell'intero patrimonio a disposizione (Bolzano 38,2% e Burggraviato 15,6%) e l'ammontare dei prestiti risulta pari al 39,2% (Bolzano 17,5% e Burggraviato 21,8%).

Das Burggrafenamt weist - bei einem im Vergleich zu Bozen kleineren Bücherbestand - die landesweit höchste Entlehnungsrate auf, was ein Beweis dafür ist, dass die Zahl der verfügbaren Bücher nicht proportional zu den entlehnten Bänden ist.

Il Burggraviato, con un patrimonio librario inferiore rispetto a quello di Bolzano, registra, in quanto a prestiti, la quota maggiore dell'intera provincia: questo dimostra che il patrimonio librario non è proporzionale ai prestiti registrati.



Tab. 2

Bestand und Entlehnungen sonstiger Medien - 2003-2005

Patrimonio e prestiti di altri supporti mediatici - 2003-2005

	Audio-CD CD audio	DVD DVD	Andere Medien Altri supporti mediatici	Tonkassetten, Schallplatten Cassette, dischi	Video- kassetten Video- cassette	Zeitungen, Zeitschriften Quotidiani, riviste	Insgesamt Totale	
Jahr 2003 / Anno 2003								
Bestand	37.216	2.011	31.242	54.120	32.819	8.852	166.260	Patrimonio
Entlehnungen	113.135	12.006	89.315	125.952	170.578	153.734	664.720	Prestiti
Entlehnungen/Bestand	3,04	5,97	2,85	2,32	5,19	17,36	3,99	Prestiti/patrimonio
Jahr 2004 / Anno 2004								
Bestand	42.680	4.349	31.430	53.457	37.224	8.188	177.328	Patrimonio
Entlehnungen	124.765	55.504	85.764	131.713	186.519	169.044	753.309	Prestiti
Entlehnungen/Bestand	2,92	12,76	2,72	2,46	5,01	20,64	4,24	Prestiti/patrimonio
Jahr 2005 / Anno 2005								
Bestand	47.005	10.820	39.816	53.319	37.905	10.670	199.535	Patrimonio
Entlehnungen	138.152	100.787	85.557	117.040	159.663	167.728	768.927	Prestiti
Entlehnungen/Bestand	2,93	9,31	2,14	2,19	4,21	15,71	3,85	Prestiti/patrimonio

Die Bibliotheken unseres Landes stellen ihren Kunden nicht nur gedruckte Werke, sondern auch sonstige Medien wie zum Beispiel CDs, DVDs und Videokassetten zur Verfügung.

Im Laufe der Jahre hat sich das Angebot sonstiger Medien grundlegend gewandelt und den veränderten Kundenbedürfnissen angepasst. Audio-CDs und DVDs sind die neuen Medien, die ihren Siegeszug gegenüber Tonkassetten und Schallplatten angetreten haben. Die Bibliotheken verfolgen diese Veränderungen mit Aufmerksamkeit. Sie passen ihr Angebot laufend den Kundenwünschen an und verfügen somit über ein modernes, den technischen Neuerungen angepasstes Mediensortiment.

Auch aus dem Rotationsindex (Verhältnis Entlehnungen/Bestand) geht eine verstärkte Nachfrage nach Audio-CDs und DVDs gegenüber Tonkassetten/Schallplatten und Videokassetten hervor.

Le biblioteche presenti sul territorio provinciale provvedono alla soddisfazione dei propri utenti non solo mettendo a disposizione materiale di tipo cartaceo ma anche fornendo loro altri supporti mediatici, quali ad esempio CD, DVD, videocassette ed altro.

Nel corso degli anni l'offerta di questi beni non cartacei è profondamente mutata adeguandosi alle variazioni della domanda. CD audio e DVD sono i supporti mediatici di nuova generazione che velocemente stanno soppiantando altri supporti tipo cassette e dischi. Le biblioteche, attente al cambiamento, adeguano dunque l'offerta di beni alle necessità degli utenti mantenendo così il passo con le variazioni che il progresso impone.

L'indice di rotazione (rapporto tra prestiti e patrimonio) evidenzia, infatti, un utilizzo maggiore di CD audio rispetto alla categoria cassette/dischi e di DVD rispetto alle videocassette.

Im Pustertal gibt es am meisten Bibliotheken

Dem öffentlichen Bibliotheksnetz unseres Landes sind nahezu 300 Bibliotheken angeschlossen. Sie sind im verwaltungsmäßigen Aufbau, in der Größe des Buchbestandes und in der Spezialisierung unterschiedlich. 55,6% sind örtliche Bibliotheken, 28,7% kombinierte

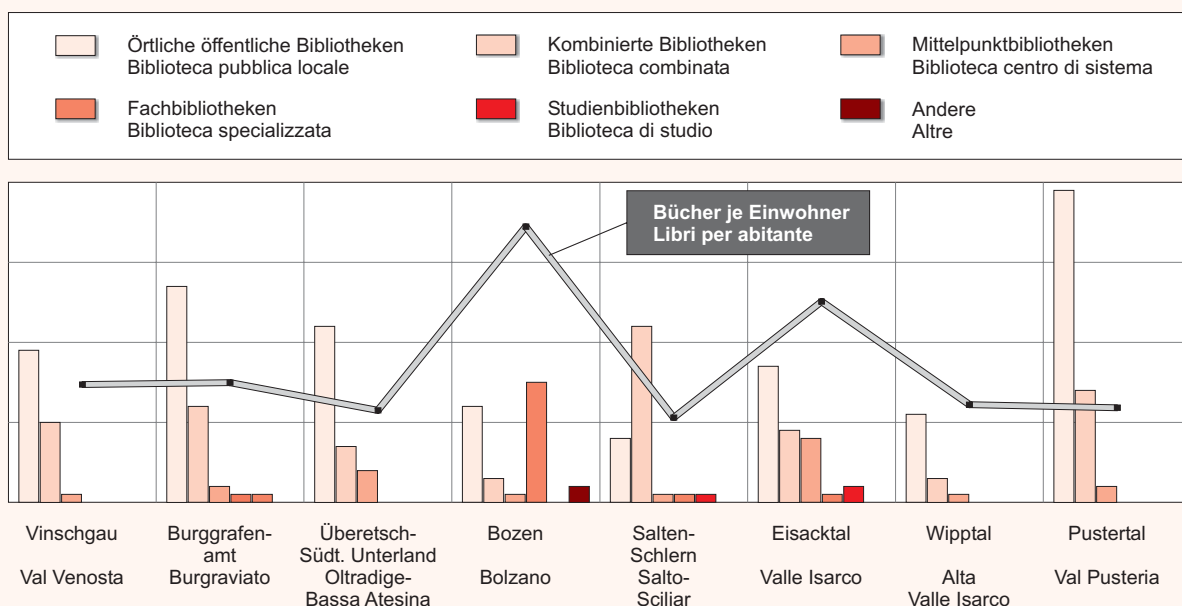
In Val Pusteria il maggior numero di biblioteche

In provincia di Bolzano le strutture che fanno parte della rete di biblioteche pubbliche sono quasi 300. Queste sono diverse per tipologia amministrativa, per entità del patrimonio librario, per specializzazione delle raccolte. Il 55,6% è costituito da biblioteche locali, il

Graf. 3

Bibliotheken nach Art und Bezirksgemeinschaften - 2005

Biblioteche per tipologia e comunità comprensoriale - 2005



© astat 2006 - Ir



Bibliotheken, 7,2% Mittelpunktbibliotheken, 6,5% Fachbibliotheken, 1,4% Studienbibliotheken und die verbleibenden 0,7% Bibliotheken mit besonderer Spezialisierung (z.B. spezielle Fachbibliotheken).

Die meisten Bibliotheken befinden sich im Pustertal (55) und im Burggrafenamt (43); im Wipptal hingegen stehen den Kunden nur 15 Einrichtungen zur Verfügung.

In Bozen (10,3) und im Eisacktal (7,5) wird die höchste Anzahl von Büchern pro Einwohner registriert, das bedeutet, dass die Bibliotheken hier größer und besser ausgestattet sind als in den übrigen Gebieten.

Das Pustertal verzeichnet die höchste Anzahl von örtlichen Bibliotheken, während die Bezirksgemeinschaft Salten-Schlern bei den kombinierten Bibliotheken den ersten Platz belegt. In Bozen befinden sich 83,3% aller Fachbibliotheken Südtirols.

28,7% da biblioteche combinate, il 7,2% sono biblioteche centro di sistema, il 6,5% biblioteche specialistiche, l'1,4% biblioteche di studio, mentre il rimanente 0,7% è costituito da biblioteche con altre specifiche distinte (ad es. biblioteche settoriali).

Il maggior numero di biblioteche è dislocato in Val Pusteria (55) e nel Burggraviato (43), mentre in Alta Valle Isarco si registrano solo 15 biblioteche.

A Bolzano (10,3) e in Valle Isarco (7,5) si registrano i valori maggiori di libri per abitante, segno della presenza sul territorio dei due comprensori di biblioteche di dimensioni maggiori e meglio fornite rispetto alle altre realtà.

La Val Pusteria presenta il maggior numero di biblioteche locali mentre la comunità comprensoriale di Salto-Sciliar detiene il maggior numero di biblioteche combinate. A Bolzano si trovano l'83,3% di tutte le biblioteche specialistiche.

Im Jahr 2005 haben über 150.000 Personen mindestens eine Entlehnung vorgenommen

154.981 Personen⁽¹⁾ haben im Jahr 2005 mindestens eine Entlehnung getätigt. Insgesamt verzeichnen die Bibliotheken Südtirols einen Kundenstamm von 374.769 Personen.

Nel 2005 più di 150.000 persone hanno effettuato almeno un prestito

Il totale degli utenti⁽¹⁾, che nel 2005 ha effettuato almeno una volta prestiti bibliotecari, è pari a 154.981 persone, mentre l'ammontare complessivo degli utenti è pari a 374.769.

Tab. 3

Aktive Benutzer und Benutzer nach Bezirksgemeinschaften - 2005

Utenti attivi e utenti per comunità comprensoriale - 2005

BEZIRKSGEMEINSCHAFTEN	Aktive Benutzer Utenti attivi	Benutzer Utenti	COMUNITÀ COMPrensORIALI
Vinschgau	10.957	25.357	Val Venosta
Burggrafenamt	39.020	100.342	Burggraviato
Überetsch-Südtiroler Unterland	16.332	34.674	Oltradige-Bassa Atesina
Bozen	32.799	91.740	Bolzano
Salten-Schlern	13.507	28.907	Salto-Sciliar
Eisacktal	15.325	30.667	Valle Isarco
Wipptal	4.451	8.799	Alta Valle Isarco
Pustertal	22.590	54.283	Val Pusteria
Insgesamt	154.981	374.769	Totale

Die Anzahl der Benutzer entspricht prozentuell auf Bezirksebene der Verteilung der Bibliotheken. Eine Ausnahme bilden lediglich Bozen und die Bezirksgemeinschaft Burggrafenamt.

Percentualmente il numero di utenti per comprensorio segue la distribuzione percentuale sul territorio delle biblioteche, eccezion fatta per Bolzano e per la comunità comprensoriale Burggraviato.

(1) Ein und dieselbe Person kann in mehreren Bibliotheken eingeschrieben sein. La stessa persona può essere iscritta a più biblioteche.

Dies lässt auf eine lineare Abhängigkeit zwischen der Anzahl der Bibliotheken (auch mit kleinen Buchbeständen) und der Anzahl der aktiven Benutzer eines Gebiets schließen.

Ciò può suggerire come esista una relazione diretta fra il numero di biblioteche sul territorio, anche se con patrimonio librario limitato, e il numero di utenti attivi.

Tab. 4

Bibliotheken nach Art und Bezirksgemeinschaft - 2005

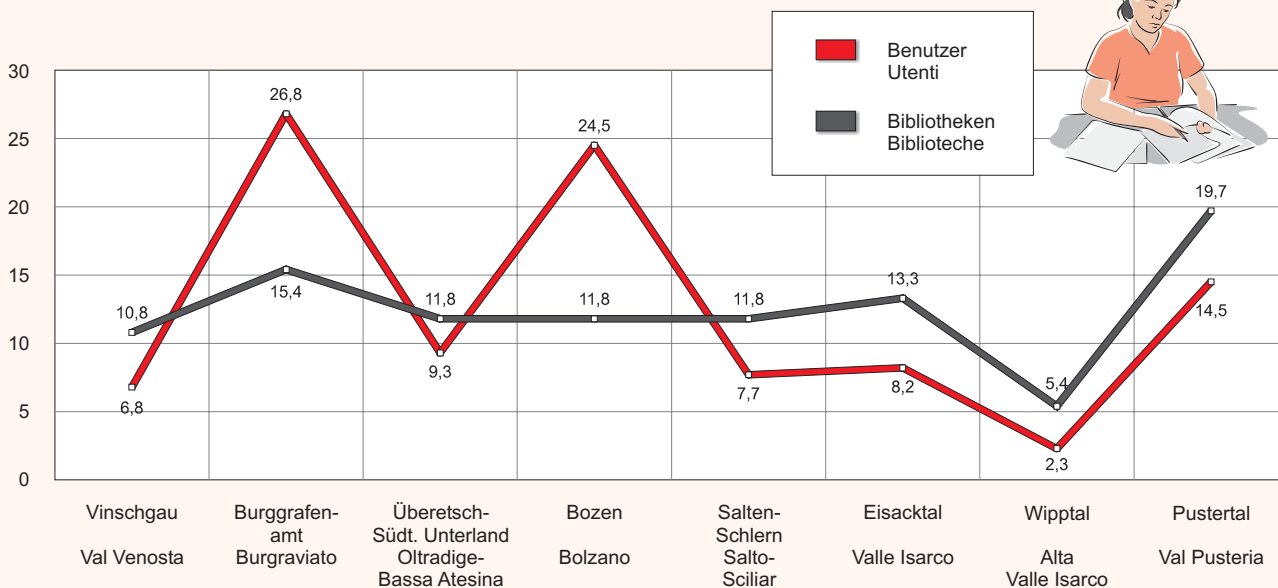
Biblioteche per tipologia e comunità comprensoriale - 2005

BIBLIOTHEKSART	Bezirksgemeinschaften / Comunità comprensoriali								TIPO DI BIBLIOTECA
	Vinschgau Val Venosta	Burggrafenamt Burgraviato	Überetsch-Südt. Unterl. Oltradige-Bassa Atesina	Bozen Bolzano	Salten-Schlern Salto-Sciliar	Eisacktal Valle Isarco	Wipptal Alta Valle Isarco	Pustertal Val Pusteria	
Öffentliche örtliche Bibliotheken	19	27	22	12	8	17	11	39	Biblioteca pubblica locale
Kombinierte Bibliotheken	10	12	7	3	22	9	3	14	Biblioteca combinata
Mittelpunktbibliotheken	1	2	4	1	1	8	1	2	Biblioteca centro di sistema
Fachbibliotheken	-	1	-	15	1	1	-	-	Biblioteca specialistica
Studienbibliotheken	-	1	-	-	1	2	-	-	Biblioteca di studio
Andere Bibliotheken	-	-	-	2	-	-	-	-	Altro
Insgesamt	30	43	33	33	33	37	15	55	Totale

Graf. 4

Bibliotheken und Benutzer nach Bezirksgemeinschaften - 2005
Prozentwerte

Biblioteche e utenti per comunità comprensoriale - 2005
Valori percentuali



© astat 2006 - lr



Mehr als 80% des Bibliothekspersonals sind ehrenamtliche Mitarbeiter

In den öffentlichen Bibliotheken Südtirols arbeiten insgesamt 1.770 Personen: 83,2% davon sind ehrenamtliche und 16,8% hauptamtliche Mitarbeiter.

Bei den ehrenamtlich Tätigen beträgt der Frauenanteil 90,2%; bei den hauptamtlichen Mitarbeitern hingegen sinkt er auf 77,9%. In beiden Fällen zeigt sich jedoch deutlich, dass die Arbeit in den Bibliotheken Frauen wesentlich mehr anspricht als Männer.

Die meisten ehrenamtlichen Mitarbeiter sind in örtlichen Bibliotheken tätig (60,5%), während die Mehrheit der hauptamtlichen Mitarbeiter (31,5%) in Mittelpunktbibliotheken beschäftigt ist.

Oltre l'80% del personale bibliotecario è volontario

Le persone che prestano servizio nelle biblioteche pubbliche della provincia di Bolzano risultano essere in tutto 1.770, di cui l'83,2% volontari e il 16,8% personale assunto.

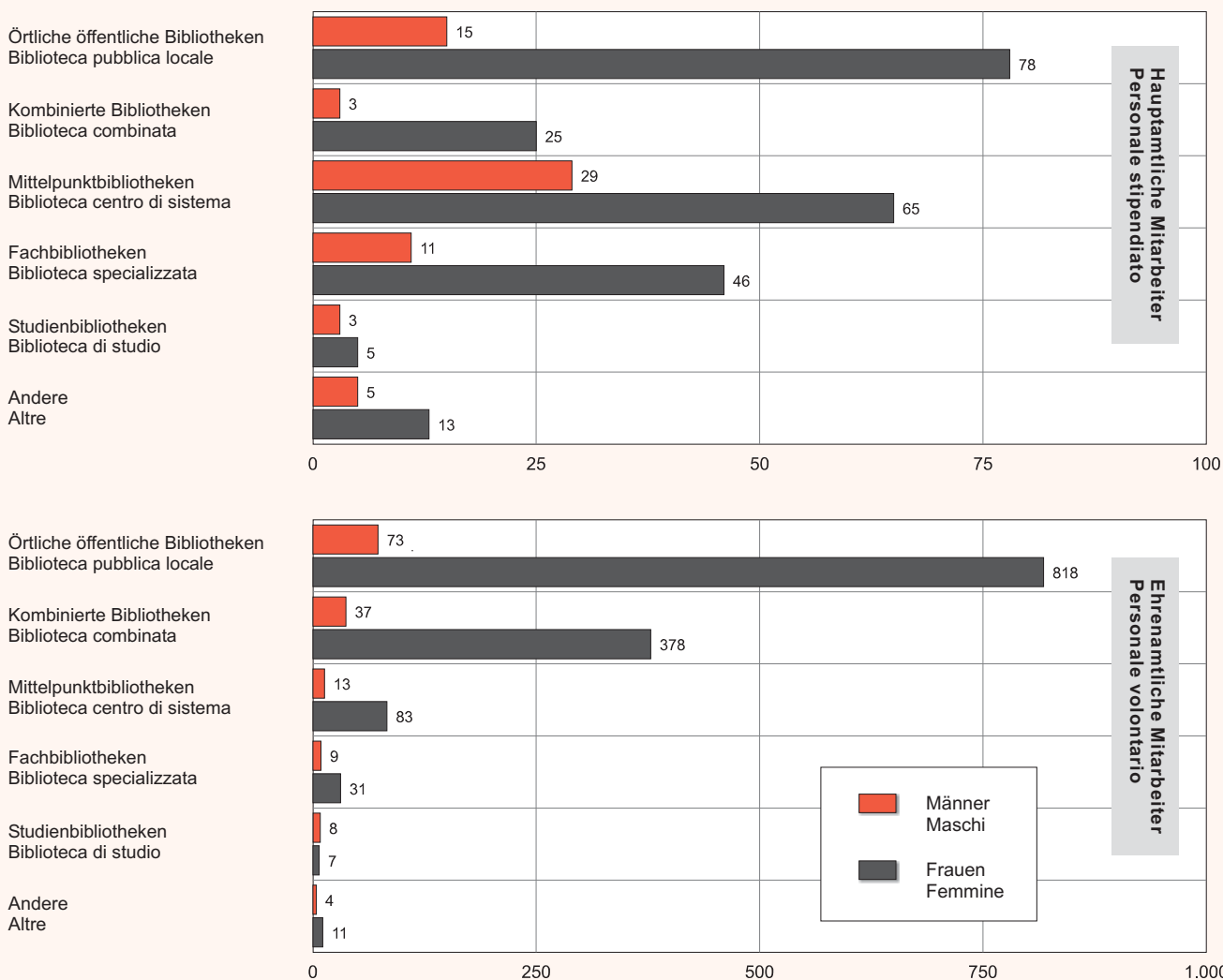
Riguardo ai volontari il 90,2% è rappresentato da donne, mentre rispetto al personale assunto la stessa percentuale femminile scende al 77,9%. In entrambi i casi, comunque, appare evidente come il lavoro in ambito bibliotecario coinvolga maggiormente le donne rispetto agli uomini.

La maggior parte dei volontari lavora presso le biblioteche locali (60,5%), mentre il maggior numero di personale assunto (31,5%) presta servizio presso le biblioteche centro di sistema.

Graf. 5

Hauptamtliche und ehrenamtliche Mitarbeiter nach Geschlecht und Art der Bibliothek - 2005

Personale stipendiato e volontario per sesso e tipologia di biblioteca - 2005



Die durchschnittliche Öffnungszeit beträgt 3,5 Tage bzw. zwölf Stunden wöchentlich

Durchschnittlich sind die Bibliotheken für das Publikum 3,5 Tage pro Woche für insgesamt rund zwölf Stunden geöffnet. Die Studienbibliotheken, die Fachbibliotheken und die „anderen“ Bibliotheken stehen ihren Kunden länger zur Verfügung, während die örtlichen und die kombinierten Bibliotheken die kürzesten Öffnungszeiten aufweisen.

Biblioteche aperte in media 3,5 giorni alla settimana per circa 12 ore settimanali

Le biblioteche rimangono aperte al pubblico mediamente 3,5 giorni alla settimana, per un totale di circa dodici ore. Le biblioteche di studio, quelle specialistiche e la categoria "altre biblioteche" offrono, in termini d'orario, un maggior servizio, per contro le biblioteche pubbliche locali e quelle combinate risultano essere le meno frequentemente aperte al pubblico.

Tab. 5

Öffnungszeiten und -tage nach Art der Bibliothek - 2005 Durchschnittswerte

Ore e giorni settimanali di apertura per tipo di biblioteca - 2005 Valori medi

	Wochenstunden Ore settimanali	Wochentage Giorni settimanali	
Örtliche öffentliche Bibliotheken	9,7	3,6	Biblioteche pubbliche locali
Kombinierte Bibliotheken	6,7	2,8	Biblioteche combinate
Mittelpunktbibliotheken	26,0	4,3	Biblioteche centro di sistema
Fachbibliotheken	32,2	5,0	Biblioteche specialistiche
Studienbibliotheken	32,8	5,2	Biblioteche di studio
Andere Bibliotheken	38,5	5,5	Altro
Insgesamt	12,0	3,5	Totale

Glossar

Mittelpunktbibliotheken/Talschaftsbibliotheken: Bibliotheken in größeren Bezirkszentren, die zusätzlich zu ihrer Funktion als örtliche öffentliche Bibliothek auch Koordinierungs- und Betreuungsfunktion für die Bibliotheken des Einzugsgebietes wahrnehmen.

Örtliche öffentliche Bibliotheken: Sie üben als allgemein zugängliche Bibliotheken grundlegende kulturelle und soziale Funktionen aus. Örtliche Bibliotheken können mit **Schulbibliotheken** kombiniert sein und als **kombinierte Bibliotheken** arbeitsteilig die Funktionen als örtliche öffentliche Bibliothek und als Schulbibliothek wahrnehmen.

Ergänzt werden diese Bibliotheken durch eine Reihe von **Sonderformen** von Bibliotheken: **Schul- und Heimbibliotheken, Fach- und Studienbibliotheken sowie Bibliotheken von Gemeinschaftseinrichtungen.**

Fachbibliotheken sammeln wissenschaftlich relevantes Schrifttum über ein bestimmtes Fachgebiet.

Studienbibliotheken stellen Bücher und sonstiges Dokumentationsmaterial wissenschaftlicher Art für Studienzwecke zur Verfügung.

Bibliotheken von Gemeinschaftseinrichtungen können Krankenhausbibliotheken, Gefängnisbibliotheken usw. sein.

Ergänzt wird das Bibliothekssystem Südtirols durch die zwei **Bibliotheken der Landesverwaltung** und weitere wissenschaftliche Einrichtungen wie die **Bibliothek der Universität Bozen.**

Glossario

Biblioteche centro di sistema/biblioteche comprensoriali: biblioteche site in località centrali che svolgono, oltre ai compiti di biblioteca di pubblica lettura, anche compiti di coordinamento e assistenza per le biblioteche del bacino d'utenza.

Biblioteche pubbliche locali: svolgono, in quanto biblioteche aperte al pubblico, attività di fondamentale importanza culturale e sociale. Le biblioteche pubbliche possono essere combinate con le **biblioteche scolastiche**. In questo caso le **biblioteche combinate** svolgono attività sia di biblioteca pubblica che di biblioteca scolastica.

Una serie di **biblioteche di altra natura** integra e rafforza l'offerta delle biblioteche di pubblica lettura: le **biblioteche scolastiche e convittuali**, quelle **specialistiche**, quelle **di studio** e le **biblioteche di comunità**.

Le **biblioteche specialistiche** raccolgono materiale scientificamente rilevante di un determinato settore.

Le **biblioteche di studio** mettono a disposizione testi e altra documentazione scientifica per scopi di studio.

Biblioteche di comunità possono essere biblioteche ospedaliere, carcerarie ecc.

Il sistema bibliotecario provinciale viene integrato con le due **biblioteche dell'Amministrazione provinciale** ed altre biblioteche scientifiche, come la **biblioteca dell'Università di Bolzano.**

Fabio Bonifaccio